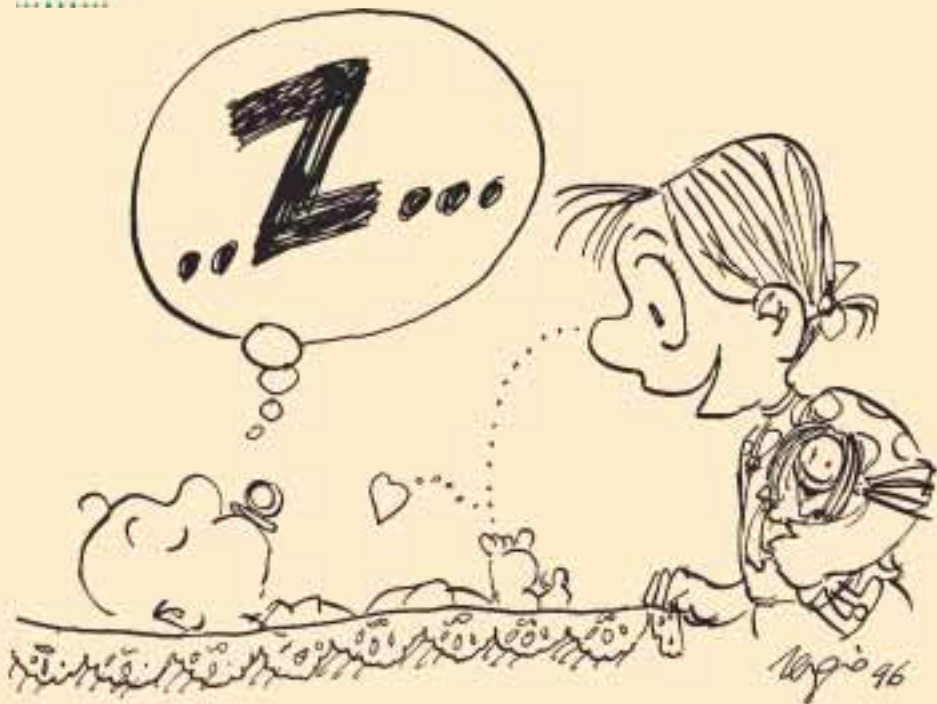




SERVIZIO SANITARIO REGIONALE
EMILIA-ROMAGNA

Regione Emilia-Romagna



Per loro è Meglio

الأفضل للأطفال

Dormire sulla schiena

Non avere troppo caldo

Essere allattati al seno

Non fumare nel loro ambiente

النوم على الظهر

عدم الشعور بالحر الشديد

الرضاعة من الثدي

عدم التدخين في بيئتهم المحيطة



Allattamento al Seno

الرضاعة من الثدي

Il latte materno è l'alimento naturale

Il latte materno contiene elementi che prevengono le infezioni

Fate il possibile per allattare

إن حليب الأم هو الغذاء الطبيعي

يحتوي حليب الأم على عناصر تقوم بالوقاية من العدوى

يجب أن نحاولن ما بوسعكن من أجل الرضاعة



Senza Fumo

بدون تدخين

Non fumate durante
la gravidanza

لا تدخني خلال فترة الحمل

Non fumate dopo il parto
e durante l'allattamento

لا تدخني بعد الولادة و خلال الرضاعة

Non fumate negli ambienti
dove vivono e dormono
i bambini

لا تدخنوا في الأجواء التي يعيش فيها الأطفال
و ينامون.



Fresco è Meglio

البرودة أفضل

La temperatura ideale dell'ambiente dove dormono i bambini è di 18-20° C

Non copriteli troppo

Non avvolgeteli stretti nelle coperte

Se hanno la febbre possono aver bisogno di essere coperti di meno, piuttosto che di più

الحرارة المثالية للجو الذي ينام فيه الأطفال هي 18 - 20 درجة مئوية

لا تغطوا الأطفال أكثر من اللازم

لا تلقوهم بشكل خانق في الأغطية

إذا كانوا مصابين بالحرارة فمن الممكن أن يكونوا بحاجة لتغطية أقل، بدلاً من التغطية الأكثر.



Nanna Sicura

النوم الآمن

Nei primi 6 mesi di vita la posizione più idonea per il sonno è quella sulla schiena, a pancia in su, sopra un materasso rigido e senza cuscino

Dormire a pancia in su non è controindicato in caso di rigurgiti, salvo nei casi gravi

في الأشهر الستة الأولى من العمر تكون الوضعية الملائمة للنوم هي وضعية النوم على الظهر و البطن بإجّاه الأعلى، فوق فراش صلب و بدون وسادة.

لا يُعتبر النوم بوضعية البطن بإجّاه الأعلى توجيهاً مضاداً في حال التقيؤ بسبب الإكتظاظ، بإستثناء الحالات الخطيرة.

Per loro è Meglio

الأفضل للأطفال

Campagna di prevenzione contro la sindrome della morte improvvisa del lattante.

La sindrome della morte improvvisa del lattante può colpire i bambini e le bambine nel primo anno di vita. Le cause sono ancora sconosciute ma sono ben conosciuti alcuni semplici comportamenti di prevenzione, descritti in queste pagine, che hanno già dimostrato la loro efficacia.

Per saperne di più, parlatene con il vostro pediatra di fiducia.

Potete anche rivolgervi:

- al **centro SIDS** di riferimento per la vostra zona
- alla **SEMI per la SIDS** (associazione nazionale che svolge attività di sostegno alle famiglie e di stimolo alla ricerca, sezione regionale a Parma, in via Digione, 16, tel. 0521 2555161, fax 0521 961499, e-mail: sidsemiliaromagna@libero.it)
- al Centro coordinatore regionale dei Centri **SIDS**: U.O. Neonatologia, Dipartimento materno-infantile, Azienda Ospedaliero-Universitaria di Parma, tel. 0521 290453 fax 0521 294069 e-mail: centrisids.emilia-romagna@ao.pr.it

Per informazioni sui servizi è possibile inoltre rivolgersi al **numero verde gratuito** del Servizio Sanitario regionale dell'Emilia Romagna **800 033033** (giorni feriali 8,30 - 17,30 sabato 8,30 - 13,30) o consultare Saluter, il portale del Servizio Sanitario regionale dell'Emilia-Romagna www.saluter.it

حملة وقائية ضدّ العَرَضِ المَرَضِيّ المسبّب للموت المفاجئ للرضيع.

إنّ العَرَضِ المَرَضِيّ هذا يمكن أن يصيب الأطفال ذكورا أو إناثا وهو يسبب الموت المفاجئ للرضيع في السنة الأولى من العمر. الأسباب مجهولة إلى الآن و لكن هنالك بعض التصرفات البسيطة الوقائية المعروفة جيدا، و الموضحة في هذه الصفحات، و التي أثبتت فعاليتها.

من أجل معرفة المزيد من المعلومات، يرجى القيام بالتحدث مع أخصائي الأطفال الذي هو موضع ثقّكم. بإمكانكم التوجّه أيضاً إلى:

- المركز **Centro SIDS** وهو المرجع لتخصّص في منطقتكم إلى الجمعية **SEMI per la SIDS** (الجمعية الوطنية التي تمارس نشاطات لمساندة العائلات و نشاطات للبحث على البحث)، قسم المقاطعة في مدينة بارما Parma - Via Digione, 16 وعنواها: 0521 2555161 فاكس: 0521 961499 البريد الإلكتروني: sidsemiliaromagna@libero.it
- إلى مركز المقاطعة المنسّق للمراكز **SIDS**: U.O. Neonatologia, Dipartimento materno infantile, Azienda Ospedaliera - Universitaria di Parma **مستشفى الجامعي في بارما**, رقم الهاتف: 0521 290453 فاكس: 0521 294069 البريد الإلكتروني: centrisids.emilia-romagna@ao.pr.it

للإستعلامات عن الخدمات بإمكانكم أيضاً الإتصال بالرقم الأخضر المجاني الخاص بالخدمة الصحية لمقاطعة إيميليا رومانيا **800 033033** Emilia Romagna (التوقيت خلال أيام العمل من الساعة 8.30 - إلى الساعة 17.30 يوم السبت من الساعة 8.30 - إلى الساعة 13.30) أو من الممكن مراجعة موقع الخدمات الصحية لمقاطعة إيميليا رومانيا: www.saluter.it

